

BFFA MEMBERSHIP TERMS

會員條款

勇士功能性健身協會 · Brave Functional Fitness Association · Associação de Aptidão Funcional Corajoso
Warrior Fitness Macau · Warrior Golf Fit
Version 3.7 · Effective 28 September 2026

These Terms apply to every member, guest and hirer of Warrior Fitness Macau and Warrior Golf Fit. They are read together with the Consent, Assumption of Risk and Waiver of Liability, which you must accept separately before you take part in any activity.

本條款適用於 Warrior Fitness Macau 及 Warrior Golf Fit 之每一位會員、訪客及場地租用人，並須與《同意、風險承擔及責任豁免書》一併理解；閣下須於參與任何活動前另行接受該文件。

1. ABOUT BFFA AND THESE TERMS

Brave Functional Fitness Association — in Chinese 勇士功能性健身協會, in Portuguese Associação de Aptidão Funcional Corajoso (“BFFA” or the “Association”) — is a private non-profit association registered in Macao, with its seat at Av. Olímpica no. 568, Edifício Va Nam, Fc/v, Macao. Its objectives include promoting the benefits of physical exercise, fostering public interest in exercise, and developing sporting culture in Macao through conferences, seminars and events.

BFFA operates two private members’ facilities — Warrior Fitness Macau and Warrior Golf Fit (each a “Club”, together the “Clubs”) — offering group classes, open gym and open mat, golf simulator sessions, personal and specialist coaching, seminars and events.

These Membership Terms, together with (a) the Consent, Assumption of Risk and Waiver of Liability (the “Waiver”), (b) the club rules and safety notices displayed at the Clubs or notified to members, and (c) the fees, session validity periods and payment terms published on TeamUp from time to time, form the whole agreement between you and BFFA.

If there is any conflict between them, the Waiver prevails on matters of risk and liability and these Terms prevail on all other matters.

1. 關於本協會及本條款

勇士功能性健身協會，英文名稱 Brave Functional Fitness Association，葡文名稱 Associação de Aptidão Funcional Corajoso（下稱「本協會」），為於澳門註冊之私人非牟利社團，會址設於澳門奧林匹克大馬路 568 號華南工業大廈 Fc/v。其目標包括推廣體能運動之益處、培養公眾對運動之興趣，以及透過會議、講座及活動推動澳門體育文化之發展。

本協會營運兩間私人會員制設施——Warrior Fitness Macau 及 Warrior Golf Fit（各稱「會所」，合稱「本會所」）——提供團體課程、自由健身及自由練習場地、高爾夫模擬器課節、私人及專項教練指導、講座及活動。

本會員條款，連同（a）《同意、風險承擔及責任豁免書》（下稱「豁免書」）、（b）於會所張貼或通知會員之會所守則及安全指示，以及（c）於 TeamUp 上不時公布之費用、課節有效期及付款條款，構成閣下與本協會之完整協議。

如上述文件之間有任何抵觸，就風險及責任事宜以《豁免書》為準，其他一切事宜以本條款為準。

2. MEMBERSHIP AND ACCESS

Both Clubs are private members’ clubs and are not open to the general public. Membership of BFFA is required to attend any class, training session, simulator session or coaching session, or to use the facilities.

BFFA has two distinct categories of membership. Association membership (sócio) is governed by the Association’s constitution: it is granted on written application approved by the Board of Directors and carries the rights and duties set out in the constitution, including the right to attend and vote at the General Assembly. Club membership gives access to the Clubs and their classes, sessions and facilities on these Terms; it is a contractual arrangement, it does not make you an associate of BFFA, and it carries no right to attend or vote at the General Assembly or to hold office.

Registration through TeamUp creates club membership. If you also wish to become an associate of BFFA, apply in writing to the Board of Directors.

Membership is personal, registered individually through TeamUp, and non-transferable. You may not allow another person to use your membership, your bookings or your session credits.

Everyone who takes part in any class, session or training — including a single-session member and any guest — must be registered, must have accepted these Terms and the Waiver, and must have paid the applicable rate before taking part. Registration, acceptance of the Waiver and booking are completed in advance, and BFFA does not admit anyone who has not completed them. Payment may be made online, by bank transfer, by digital payment or in cash at reception.

A visitor who accompanies a member and does not take part need not register or accept the Waiver. Such a visitor must remain in the reception area, must not enter the training floor or use any equipment, and remains the responsibility of the member who brought them.

BFFA may accept or refuse any application, and may suspend or terminate any membership or refuse admission on any occasion, at its sole and absolute discretion and without giving reasons.

2. 會籍及進場

兩間會所均為私人會員制會所，並不向公眾開放。參加任何課程、訓練課節、模擬器課節或教練指導，或使用設施，均須具備本協會會籍。

本協會設有兩類截然不同之會籍。協會會員（sócio）之資格受本協會章程規範，須以書面申請並經理事會批准，並享有章程所訂之權利及義務，包括出席會員大會及於會上投票之權利。會所會籍則按本條款給予使用本會所及其課程、課節及設施之權利，屬合約安排，並不使閣下成為本協會之協會會員，亦不賦予出席會員大會、於會上投票或擔任職務之任何權利。

經 TeamUp 登記即構成會所會籍。如閣下另欲成為本協會之協會會員，請以書面向理事會提出申請。

會籍屬個人性質，須經 TeamUp 個別登記，且不得轉讓。閣下不得容許他人使用閣下之會籍、預約或課節額度。

凡參與任何課程、課節或訓練者——包括單次會籍持有人及任何訪客——均須已辦理登記、已接受本條款及《豁免書》，並已繳付適用收費，方可參與。登記、接受《豁免書》及預約均須事先完成，本協會不接待未完成上述手續之人士。費用可於網上、以銀行轉賬、電子支付或於接待處以現金繳付。

陪同會員到訪而不參與訓練之訪客，無須辦理登記或接受《豁免書》。該訪客須留於接待處範圍，不得進入訓練場地或使用任何器材，並由帶同其到訪之會員負責。

本協會有絕對酌情權，無須說明理由，接納或拒絕任何申請，並可暫停或終止任何會籍，或於任何時候拒絕任何人士進入。

3. MEMBERSHIP CATEGORIES

Membership categories are set by age. The training packages available to each category, the age range that applies to a particular package, and any eligibility condition such as proof of student status, are shown on the current price list and on TeamUp.

Adult (18 and over) — access to Warrior Fitness group classes, open gym and open mat, and to Warrior Golf Fit simulator sessions where included in the package or purchased separately. Personal training and golf coaching are booked and paid for separately.

Youth (16–17) — the same access as Adult, but registration, acceptance of the Waiver and all payments must be completed by a parent or legal guardian, who is personally responsible for the member's compliance with these Terms. A student or youth rate on the price list does not change this.

Junior (under 16) — access to the junior and youth programmes shown on the current price list. Registration, acceptance of the Waiver and any documentation BFFA requires must be completed by a parent or legal guardian, who must hold current membership on the junior member's behalf.

Single-session membership (drop-in) — where BFFA offers it, membership for one session only. You must register as a club member, accept these Terms and the Waiver, and pay the applicable rate before attending. The membership subsists for that session only and lapses at the end of it; it gives no continuing right of access and does not make you an associate of BFFA.

Registration, acceptance of the Waiver and booking must be completed in advance; payment may be made online, by bank transfer, by digital payment or in cash at reception. A single-session member is a member for that session, not a member of the public: the Clubs remain closed to the general public at all times, and no one who has not registered and accepted the Waiver is admitted to train.

BFFA is not obliged to offer single-session membership and may withdraw it at any time.

3. 會籍類別

會籍類別按年齡劃分。各類別可購買之訓練套票、個別套票適用之年齡範圍，以及任何資格條件（例如學生身分證明），均載於現行價目表及 TeamUp。

成人（十八歲或以上）——可參加 Warrior Fitness 團體課程、自由健身及自由練習場地，以及套票已包括或另行購買之 Warrior Golf Fit 模擬器課節。私人訓練及高爾夫教練指導須另行預約及付費。

青少年（十六至十七歲）——享有與成人相同之進場權利，惟登記、接受《豁免書》及一切付款均須由父母或法定監護人辦理；該父母或監護人須就會員遵守本條款一事承擔個人責任。價目表上之學生或青少年優惠價並不改變此項要求。

少年（未滿十六歲）——可參加現行價目表所列之少年及青少年課程。登記、接受《豁免書》及本協會要求之任何文件，均須由父母或法定監護人辦理；該父母或監護人並須代該少年會員持有有效會籍。

單次會籍（即場）——於本協會提供有關名額時，可取得僅適用於一節課之會籍。閣下須先登記成為會所會員、接受本條款及《豁免書》，並繳付適用收費，方可出席。該會籍僅於該節課期間有效，並於該節課結束時失效，不賦予任何持續進場之權利，亦不使閣下成為本協會之協會會員。

登記、接受《豁免書》及預約均須事先完成；費用可於網上、以銀行轉賬、電子支付或於接待處以現金繳付。單次會籍持有人乃該節課之會員，而非公眾人士；本會所於任何時間均不向公眾開放，未完成登記及接受《豁免書》者概不獲准參與訓練。

本協會並無義務提供單次會籍，並可隨時取消。

4. WARRIOR GOLF FIT — SIMULATOR SESSIONS

Sessions run for a fixed period of one hour with fixed start and finish times. Late arrival does not extend the session.

A maximum of four people may use a bay in any session — the member plus up to three guests, all registered in advance.

The simulator currently supports right-handed play only. This is a limitation of the facility and does not give rise to any refund, credit or extension.

Members provide their own clubs; BFFA provides balls.

Simulator session packs may not be placed on hold (clause 7). Session fees and validity periods are those published on TeamUp.

4. Warrior Golf Fit — 模擬器課節

每節固定為一小時，開始及結束時間固定。遲到不會延長課節時間。

每節每個打擊區最多可供四人使用——即會員本人及最多三名事先登記之訪客。

模擬器現時僅支援右手打擊。此為設施之限制，不會因此產生任何退款、課節額度或延期。

會員須自備球桿；本協會提供球。

模擬器課程套票不得申請暫停（見第 7 條）。課節費用及有效期以 TeamUp 上公布者為準。

5. PRIVATE COACHING

BFFA offers 1-on-1 and 2-on-1 training at Warrior Fitness for all fitness goals, and golf-specific strength, conditioning and mobility coaching at Warrior Golf Fit.

All coaching must be booked separately, through TeamUp or by arrangement with reception, and is not included in any class or simulator package unless expressly stated. Coaching rates are available on request.

5. 私人教練指導

本協會於 Warrior Fitness 提供一對一及二對一訓練，涵蓋各類健身目標；並於 Warrior Golf Fit 提供高爾夫專項之力量、體能及活動幅度訓練。

所有教練指導均須經 TeamUp 或向接待處另行預約，除明確訂明外，並不包括於任何課程或模擬器套票之內。收費可向本協會查詢。

6. BOOKING, PAYMENT AND FEES

All classes, simulator sessions and coaching must be booked through TeamUp. Payment in full is due before the first session.

BFFA accepts payment online through TeamUp, by bank transfer, by digital payment and in cash at reception. Card payments may carry a processing fee, which is shown before you pay. Whichever method you use, payment must be made in full before the session begins.

Cancellation: group classes must be cancelled at least 2 hours before the start time; simulator sessions and coaching at least 24 hours before the start time. A late cancellation or a no-show forfeits that session or credit.

Changes to classes: BFFA aims to run every class as scheduled, but timetables, class formats and instructors may change. BFFA may substitute an instructor, change a class time or format, combine classes or cancel a class, including at short notice or without prior notice, where this results from instructor illness or emergency, a family emergency, facility or equipment issues, typhoon, weather or other safety warnings, government directions, or a class not reaching its minimum number of bookings. Where a class is cancelled, BFFA will cancel it in TeamUp, which notifies booked members, as soon as reasonably practicable, and may also post a notice in the relevant WeChat group for members who have joined it. For class-pack members, the class credit used for that booking is returned to the package. Unlimited memberships and other time-based packages are priced for the period, not per class: a cancelled class is not credited, refunded or compensated, and does not extend the validity period. No other compensation is payable, and members have no right to a particular instructor.

All fees, session validity periods and payment terms are those published on TeamUp at the time of booking. Printed price lists displayed at the Clubs are published for convenience; if a printed list differs from TeamUp, the rates published on TeamUp at the time of booking apply. BFFA may change its fees at any time. A change of fees does not affect a package already purchased, which continues on its original terms until it expires.

BFFA is a non-profit association. Fees are applied to the Association's objectives and no profits are distributed to members.

6. 預約、付款及費用

所有課程、模擬器課節及教練指導均須經 TeamUp 預約，並須於首節課前全數付款。

本協會接受經 TeamUp 網上付款、銀行轉賬、電子支付，以及於接待處以現金付款。以信用卡付款可能須另加手續費，該費用於付款前顯示。不論採用何種方式，均須於課節開始前全數付款。

取消：團體課程須於開始時間前最少 2 小時取消；模擬器課節及教練指導須於開始時間前最少 24 小時取消。逾期取消或缺席者，該節課或課節額度即告失效。

課程變動：本協會致力按時間表舉行每一節課，惟時間表、課程形式及教練可能有所變動。如因教練患病或遇緊急情況、家庭緊急事故、設施或器材問題、颱風、天氣或其他安全警告、政府指示，或課程預約人數未達最低要求，本協會可更換教練、更改課程時間或形式、合併課程或取消課程，包括於短時間內或未經事先通知作出。如課程取消，本協會將在合理可行範圍內盡快於 TeamUp 取消該課程，TeamUp 會通知已預約之會員；本協會亦可於相關微信群組內向已加入之會員發出通知。按堂計算之套票，該次預約所用之課節額度將退回至套票內。無限次會籍及其他按期間計算之套票，其價格按期間而非按堂釐定：課程取消不設課節額度、退款或補償，亦不延長有效期。除上述者外，本協會不作任何其他補償，會員亦無權指定任何教練。

一切費用、課節有效期及付款條款，均以預約時 TeamUp 上公布者為準。於會所張貼之印刷版價目表僅為方便參考；如印刷版與 TeamUp 有所出入，概以預約時 TeamUp 上公布之收費為準。本協會可隨時調整收費。收費調整不影響已購買之套票，該套票按原有條款有效至屆滿為止。

本協會為非牟利社團。所收費用用於實現本協會之目標，並不向會員分派盈餘。

7. VALIDITY, EXPIRY, HOLDS AND REFUNDS

Every membership and every package has a fixed validity period, published on TeamUp at the time of purchase and running from the date of purchase, not from your first class. Unused time and unused sessions expire at the end of that period.

Nothing renews automatically. BFFA does not take recurring payments and does not hold a continuing payment authority. Each membership and each package is a single purchase that simply ends when its validity period expires; to continue training you buy again. There is no notice period and there is nothing for you to cancel. A rate expressed as a monthly amount describes the price of that period; it is not a subscription.

Validity periods are not extended and holds are not granted as of right. Any hold or extension is a discretionary concession by BFFA, must be requested in writing in advance, and does not create a right to any further hold or extension.

Memberships and packages are personal and cannot be shared or transferred. Fees paid are non-refundable, except where a refund is required by law. Where BFFA changes or cancels an individual class, clause 6 applies. Where BFFA discontinues a programme or course and cannot offer a reasonable alternative, BFFA will credit or refund the unused sessions of any class-pack or course package affected.

BFFA may suspend or terminate a membership immediately for non-payment, for breach of these Terms, the Waiver or the club rules, or for conduct that endangers, harasses or intimidates others. Termination for breach does not entitle you to a refund.

7. 有效期、屆滿、暫停及退款

每項會籍及每份套票均設有固定有效期，以購買時 TeamUp 上公布者為準，自購買日起計，而非自首節課起計。未使用之期間及課節於有效期屆滿時失效。

所有項目均不會自動續期。本協會不會收取經常性款項，亦不會保留持續扣款授權。每項會籍及每份套票均為單次購買，於有效期屆滿時自動結束；如欲繼續訓練，請再次購買。並無通知期，亦無須辦理任何取消手續。以每月金額表示之價格僅為該期間之價錢，並非訂閱制。

有效期不予延長，暫停亦非權利。任何暫停或延期均屬本協會之酌情優待，須事先以書面提出，且不構成日後再次獲得暫停或延期之權利。

會籍及套票屬個人性質，不得共用或轉讓。已繳費用概不退還，惟法律規定須退款者除外。本協會更改或取消個別課程時，適用第 6 條。如本協會停辦某一課程計劃而未能提供合理替代安排，本協會將就受影響之按堂套票或課程套票中未使用之課節提供課節額度或退款。

如閣下欠繳費用、違反本條款、《豁免書》或會所守則，或作出危害、騷擾或恐嚇他人之行為，本協會可即時暫停或終止其會籍。因違約而遭終止者，不獲退款。

8. CONDUCT, SAFETY AND LIABILITY

You must follow the instructions of BFFA staff and instructors, the club rules and all safety notices; use equipment only as instructed and within your capabilities; and behave respectfully towards members, guests and staff. Conduct that endangers, harasses or intimidates others may result in immediate removal from the premises and termination of membership without refund.

You should obtain medical advice confirming that you are fit to participate before beginning any programme, and you must tell BFFA of any condition that may affect your ability to participate safely.

You participate at your own risk. To the fullest extent permitted by law, BFFA and its directors, officers, staff, instructors, contractors, agents, volunteers, landlords and insurers accept no liability for injury, illness, loss or damage arising from participation in any activity, attendance at the premises, or use of any facility or equipment, including where caused or contributed to by their negligence.

Nothing in these Terms excludes or limits any liability that cannot lawfully be excluded or limited, including liability for wilful misconduct or gross negligence. Your assumption of risk and release of liability are set out in full in the Waiver, which you must accept before participating.

8. 行為、安全及責任

閣下須遵守本協會職員及教練之指示、會所守則及一切安全指示；僅按指示並在本身能力範圍內使用器材；並對會員、訪客及職員保持尊重之行為。危害、騷擾或恐嚇他人之行為，可導致即時被逐離場地，並在不獲退款之情況下終止會籍。

閣下於開始任何訓練計劃前，應取得醫生意見確認適宜參與，並須向本協會告知任何可能影響安全參與之身體狀況。

閣下自行承擔參與之風險。在法律容許之最大範圍內，本協會及其董事、行政人員、職員、教練、承判商、代理人、義工、業主及保險人，就因參與任何活動、進入場地或使用任何設施或器材而引起之受傷、患病、損失或損害概不負責，即使該等情況由其疏忽所引致或促成。

本條款並不排除或限制任何依法不得排除或限制之責任，包括故意不法行為或重大過失之責任。閣下之風險承擔及責任免除，完整載於《豁免書》內；閣下須於參與活動前接受該文件。

9. INDEMNITY

You will indemnify BFFA and the persons listed in clause 8 against any claim, loss, damage, cost or expense (including reasonable legal costs) arising from your act or omission, your breach of these Terms, the Waiver or the club rules, or any misstatement in your registration. Where you register as a parent or legal guardian, this applies equally to the acts and omissions of the member in your care.

9. 賠償保證

閣下須就因閣下之作為或不作為、違反本條款、《豁免書》或會所守則，或於登記資料中作出失實陳述而引起之任何申索、損失、損害、費用或開支（包括合理法律費用），向本協會及第8條所列人士作出彌償。如閣下以父母或法定監護人身份登記，本條同樣適用於閣下所監護會員之作為及不作為。

10. TRAINING ATTIRE

Warrior Fitness Macau — no street shoes on the mats. Combat training must be done barefoot, in grip socks, or in clean indoor-only shoes. Weight training requires clean gym shoes that are not worn outdoors.

Warrior Golf Fit — clean sports trainers may be worn in the simulator rooms. Those shoes must not be worn in Warrior Fitness training zones; change footwear when moving between the two facilities.

Staff may require a change of clothing or footwear where attire is unsuitable or unsafe.

10. 訓練服裝

Warrior Fitness Macau——不得穿著街鞋踏上軟墊。搏擊訓練須赤足、穿著防滑襪，或穿著僅供室內使用之潔淨鞋履。負重訓練須穿著未曾在戶外穿著之潔淨運動鞋。

Warrior Golf Fit——可於模擬器室內穿著潔淨運動鞋，惟該等鞋履不得穿入 Warrior Fitness 訓練區；於兩間設施之間往返時須更換鞋履。

如服裝不合適或不安全，職員可要求閣下更換衣物或鞋履。

11. FACILITY USE, LOCKERS AND CCTV

Lockers are provided for use during your session only and are used at your own risk. BFFA is not responsible for loss of or damage to personal property brought onto the premises, however caused, save to the extent that such liability cannot lawfully be excluded. Items left after closing may be removed.

CCTV operates in the public areas of the premises for the safety and security of members, staff and property. Cameras are not installed in bathrooms or changing rooms. Recordings are held by BFFA as data controller, are accessible only to authorised staff, are retained no longer than is necessary for that purpose, and are disclosed to third parties only where required by law.

11. 設施使用、儲物櫃及閉路電視

儲物櫃僅供閣下於課節期間使用，使用風險由閣下自行承擔。對於帶入場地之個人財物之遺失或損毀，不論原因為何，本協會概不負責，惟依法不得排除之責任除外。逾營業時間後遺留之物品可被清理。

場地公眾範圍設有閉路電視，用以保障會員、職員及財物之安全。洗手間及更衣室內並無安裝攝影機。錄影紀錄由本協會以資料控制者身分保存，僅限獲授權職員查閱，保存期間不超過該用途所需，並僅於法律規定時方會向第三方披露。

12. ROOM AND FACILITY HIRE

BFFA may hire out space for private use without BFFA-led instruction. Hirers need not be members. A hire confers no membership and no right of access outside the hire period.

BFFA staff do not lead, coach or supervise hire groups. The hirer is responsible for the conduct and safety of everyone they bring, must ensure that all activities are lawful and respectful of other users, and must ensure that every attendee who takes part accepts the Waiver before taking part.

To the fullest extent permitted by law, BFFA accepts no liability for injury, illness, loss, damage or misconduct occurring during a hire, and the hirer indemnifies BFFA against any claim arising from it. Where a hire involves organised physical activity, BFFA may require evidence of the hirer's own liability insurance.

Facility hire requires a separate written agreement and payment in advance.

12. 場地及設施租用

本協會可出租場地供私人使用，惟不設本協會之指導。租用人無須為會員。租用並不賦予會籍，亦不賦予於租用時段以外進場之權利。

本協會職員不會帶領、指導或監督租用團體。租用人須就其帶入之所有人士之行為及安全負責，須確保一切活動合法並尊重其他使用者，並須確保每位參與者於參與前接受《豁免書》。

在法律容許之最大範圍內，本協會就租用期間發生之受傷、患病、損失、損害或不當行為概不負責；租用人並須就因此引起之任何申索向本協會作出彌償。如租用涉及有組織之體能活動，本協會可要求租用人提供其自身之責任保險證明。

場地租用須另行訂立書面協議，並須預先付款。

13. MEDIA AND IMAGES

BFFA may photograph or film activities at the Clubs and at events for coaching, promotional and social media purposes. Your choice as to whether your image may be used is recorded when you register and may be changed at any time by written notice; a change does not affect material already published. BFFA will use images with respect for members' dignity.

13. 媒體及影像

本協會可於會所及活動中拍攝照片或錄影，用作教學、宣傳及社交媒體用途。閣下就其肖像可否被使用之選擇，於登記時記錄，並可隨時以書面通知更改；更改不影響已發布之材料。本協會於使用影像時將尊重會員之尊嚴。

14. PERSONAL DATA

BFFA is the controller of members' personal data and processes it in accordance with the Macao Personal Data Protection Act (Law No. 8/2005).

Data is used for membership administration, bookings, billing, safety and emergency contact, and communications about the Clubs. It is kept confidential and retained only for as long as necessary for those purposes or as required by law.

BFFA uses TeamUp as its membership and booking platform. Member data is stored and processed on TeamUp's systems, which may be located outside Macao. BFFA does not sell member data, and does not transfer it to third parties other than service providers acting on BFFA's behalf or where required by law.

You may access, correct and, where applicable, request deletion of your personal data by writing to BFFA at the contact details below.

14. 個人資料

本協會為會員個人資料之控制者，並按《澳門個人資料保護法》（第 8/2005 號法律）處理有關資料。

資料用於會籍管理、預約、收費、安全及緊急聯絡，以及有關會所之通訊。資料予以保密，並僅於上述目的所需期間或法律規定期間內保存。

本協會採用 TeamUp 作為會籍及預約平台。會員資料儲存及處理於 TeamUp 之系統，該等系統可能位於澳門境外。本協會不會出售會員資料，除代表本協會行事之服務供應商或法律要求外，亦不會轉交第三方。

閣下可按下述聯絡資料以書面向本協會查閱、更正及（如適用）要求刪除閣下之個人資料。

15. CHANGES TO THESE TERMS

BFFA may amend these Terms and the club rules. Notice of any material change is given by email or through TeamUp at least 14 days before it takes effect, and continued use of the Clubs after that date is acceptance of the amended Terms.

If you do not accept a material change, you may end your membership by written notice given before the change takes effect, and BFFA will refund the unused portion of any period already paid for.

Each version of these Terms carries a version number and an effective date. The version in force is the one published on TeamUp and available at the Clubs on request.

15. 條款之修訂

本協會可修訂本條款及會所守則。任何重大修訂，本協會將於生效前最少 14 天以電郵或透過 TeamUp 通知；閣下於生效日後繼續使用會所，即視為接受經修訂之條款。

如閣下不接受重大修訂，可於修訂生效前發出書面通知終止會籍；本協會將就已繳付而未使用之期間按比例退款。

本條款每一版本均載有版本編號及生效日期。現行版本為於 TeamUp 公布者，並可應要求於會所索取。

16. COMMUNICATIONS

You must keep your contact details current in TeamUp. Notices sent to your registered email address are treated as received by you.

16. 通訊

閣下須於 TeamUp 保持聯絡資料為最新。發送至閣下登記電郵地址之通知，均視為閣下已收妥。

17. SEVERABILITY, GOVERNING LAW AND LANGUAGE

If any provision of these Terms is held invalid or unenforceable, it shall be severed and the remaining provisions continue in full force and effect.

These Terms are governed by the laws of the Macao Special Administrative Region, and you submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the Macao SAR.

These Terms are made in English and Traditional Chinese, both of which are presented together. In the event of any inconsistency between the two versions, the English version shall prevail.

17. 可分割性、適用法律及語言

如本條款任何條文被裁定為無效或不可執行，該條文須予分割，其餘條文仍具完全效力。

本條款受澳門特別行政區法律管轄，閣下並同意接受澳門特別行政區法院之專屬管轄。

本條款以英文及繁體中文訂立，兩種文本一併提供。兩個版本如有任何歧義，概以英文版本為準。

FEES AND PRICES / 費用及價格

All fees, membership and session prices, session validity periods, and payment terms for both Clubs are published on TeamUp and are not reproduced in these Terms. The rates shown on TeamUp at the time you book are the rates that apply.

兩間會所之一切費用、會籍及課節價格、課節有效期及付款條款，均於 TeamUp 上公布，並不載於本條款內。閣下預約時 TeamUp 上所示之收費即為適用收費。